

Nr. 432.

Valsts Prezidenta sekretariata

AKTS

1925. g.

Triju zvaigžņu ordeņa dome.



*Japānas
valsts darbinieku apbalvo-
šana.*



Latv. PSR Centrais Valsts Arhīvs
Fonda Nr. 34c Apd. Nr. 2
Arch. Nr. 104

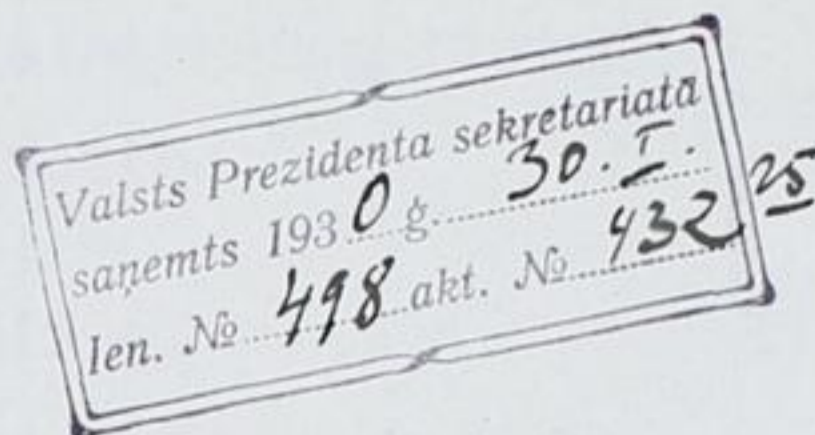
Latv. PSR CVVA
Fonda Nr. 1303 Apd. Nr. 2
Arh. Nr. 4045

Nr. 432.

LATVIJAS
ĀRLIETU MINISTRIS.
MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGÈRES
DE LETTONIE.
RIGA.

1930.gada 30.janvarī.

No.A.093/2/95.



Augsti godājamais Valsts Prezidenta kungs,

*Domes protokols
1930.g. 30. I. Nr. 2.*

Seklāt pagodinos piesūtīt divus ierosinājumus
par Japānas bij.pirmo pārstāvja Latvijā S.Ueda un Japānas
vēstniecības Berlinē sekretara K. Kameyama apbalvošanu ar
Triju Zvaigžņu ordeni.

Lūdzu Jūs, augsti godājamais Valsts Prezidenta
kungs, šos ierosinājumus likt priekšā Ordeņa domei izlem-
šanai un arī pie šī gadījuma pieņemt manas visaugstākās
cieņas apliecinājumus.

Pielikumā:

2 ierosinājumi.

Augsti godājamam

G. Zemgale kungam,

Latvijas Valsts Prezidentam.

60/

Latvian
Republic
Ministry of Foreign Affairs
Riga, Latvia

Augsti godājamais
direktora kungs,

1930. g. 25. februārī.

N 6558

Te klāt pagodinos nosūtīt Jūsu tālākai
rīcībai saskaņā ar Ārlietu ministra kunga priekšli-
kumu Nr. A. 093/2195 š. g. 30. janvārī bij. Japānas dele-
gātam Sentaro UEDA un sekretāram Kazyji KAMEYAMA
piešķirtos II. un IV. šķiras Triju zvaigžņu ordenus.

Ar patiesu cieņu

Augsti godājamam
J. TEPPERAM kungam,

V. P. sekretārs.

Ārlietu ministrijas
protokolsefam.

2

TRIJU ZVAIGŽŅU ORDEŅA DOMEI

No ā r l i e t u ministra

*Apliecināts
30.1.30.*

1920 g. 30. janvarī

Nr. A. 093/

Ordeņa domes lēmums:

Ar. o. pusē

20p

Vārds, uzvārds un amats vai nodarbošanās	Dzīves apraksts (valsts amatpersonai pieliekams dienesta saraksts)	Vispusīgs nopelnu apraksts, par kādiem lūdz apbalvot, un ordeņa šķira	Kādi vēl atzīmēti nopelni	Iesniedzēja slēdziens
<p>Sentaro Ueda, Bij.pirmais Japānas delegāts Latvijā.</p> <p><i>1920.g. 30.janvārī prot. № 2</i> <i>Apbalvots ar ordeņa</i> <i>II. šķiru.</i></p> <p><i>Darbošanās. O. Lapins</i> <i>o 139</i></p>		<p>S.Ueda ieradies Latvijā 1921.gadā kā Ja- pānas valdības provisoriskais pārstāvis ar Japānas ārlietu ministrijas delegāta titulu. 1923.gada 25.februārī iecelts par oficiālo Japānas valdības delegātu, kādā amātā bijis līdz 1926.gadam.</p> <p>Savāsmisijas laikā S.Ueda nodibinājis labākas attiecības starp Latviju un Japānu, kas izpaudušās sarunu sāksnā par tirdzniecības līguma slēgšanu starp abām valstīm. Ja tagad Rīgā nodibināta atstāvīga Japānas sūtniecība, tad tas lielā mērā Japānas pirmā pārstāvja nopelns.</p> <p>Ievērojot šos S.Ueda lielus nopelnus, ieku priekšā apbalvošanai ar Triju Zvaigž- ņu ordeņa</p> <p style="text-align: right;"><u>II.šķiru.</u></p>		<p>Būtu apbalvojams ar Triju Zvaigžņu ordeņa</p> <p style="text-align: right;"><u>II.šķiru.</u></p>
<p>Kazyji KAMEYAMA, Japānas vēstniecības Berlinē sekretars.</p> <p><i>1920.g. 30.janvārī prot. № 2</i> <i>Apbalvots ar ordeņa</i> <i>IV. šķiru.</i></p> <p><i>Darbošanās. O. Lapins</i> <i>o 1001</i></p>		<p>K.Kameyama, kā Japānas vēstniecības Ber- linē sekretars, pavadījis jauniecelto Ja- pānas sūtni Dr.H.Nagaoka viņa akrediteša- nas braucienā uz Latviju. Vairākkārt ie- radies Latvijā pēc tam, kā Japānas Chargé d'Affaires, starp citu piedalījies Latvi- as 10.gadu jubilejas svinībās kā Japānas valdības pārstāvis. Sakarā ar to, ka ar jaunā Japānas Chargé d'Affaires iecel- šanu Rīgā, K.Kameyama savu darbību Latvijā beidzīs, lūdzu viņu apbalvot ar Triju Zvaigžņu ordeņa</p> <p style="text-align: right;"><u>IV.šķiru.</u></p>	<p>Paraksts</p> <p>Būtu apbalvo- jams ar Triju Zvaig- žņu ordeņa</p> <p style="text-align: right;"><u>IV.šķiru.</u></p>	<p style="text-align: right;">Paraksts <i>A. Lapins</i> Arlietu ministrs.</p>

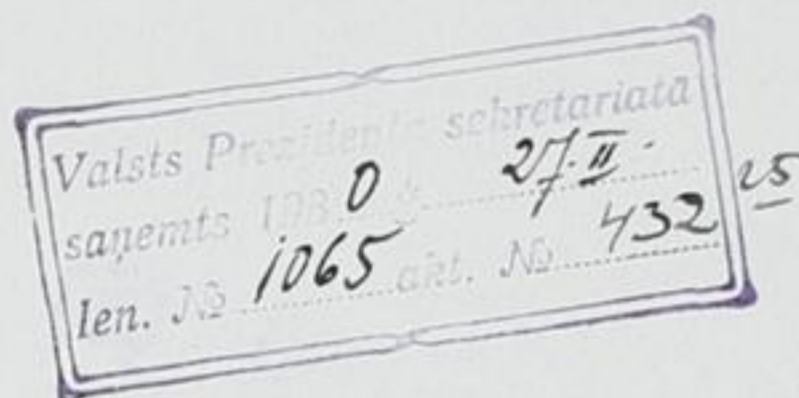
LATVIJAS
ĀRLIETU MINISTRIJA.
MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
DE LETTONIE.

Rīgā, 1930.g.26.februārī.

4

No. 093/

4223



Augsti godātais direktora kungs,

Atsaucoties uz Jūsu š.g.25.februāra rakstu Nr.6558, pagodinot paziņot, ka rakstam pieliktās II.un IV.šķiras Triju zvaigžņu ordeņa nozīmes nosūtītas vietējai Japaņu sūtniecībai, nosūtišanai apbalvotiem bij.Japanas delegatam S.UEDA un sekretaram K.Kaneyama .

200
27.2. gaid

Ar augstu cieņu

J. Tepfers
J.Tepfers/
Administratīvās un protokola
nodaļas vadītājs.

Augsti godātam

J. Grandau kungam,

Valsts Prezidenta sekretaram.

40p


Augsti godājamais
direktora kungs,

1930g. 16. aprīlī.
N 9649.

Pagodinot te klāt nosūtīt Jūsu, augsti
godājamais kungs, tālākai rīcībai Japānas pilso-
ņiem piešķirto ordeņu diplomus:
Nr.139 - bij.pirmam delegatam Latvijā S.UEDA un
Nr.1001 - vēstniecības Berlinē sekretāram K.KA-
MEYAMA.

Ar patiesu cieņu

Augsti godājamam
J.T e p f e r a kungam,
Arlietu ministrijas protokolšefam.

V.P. s e k r e t ā r s.


LATVIJAS
ĀRLIETU MINISTRS.
MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGÈRES
DE LETTONIE.
RIGA.

1930.g.23.jūlijā.

№ A.093/14730.

Valsts Prezidenta sekretariāta
saņemts 1930.g. 24. VII.
Ien. № 6424 akt. № 43225

Augsti godājamais

Valsts Prezidenta kungs,

Pagodinot šeklāt nosūtīt ierosinājumu
apbalvošanai ar Triju Zvaigžņu Ordeni un
lūgt, likt to priekšā Triju Zvaigžņu Ordeņa
domei izlemšanai.

Izlietojot šo gadījumu, lūdzu Jūs,
augsti godājamais Valsts Prezidenta kungs,
pieņemt manas visaugstākās cieņas aplieci-
nājumus.

Pielikumā:

1 ierosinājums.

Ārlietu ministrs.

Augsti godātam

A. K v i e š a kungam,

Latvijas Valsts Prezidentam.

200
24. VII. Jūlijs

[Handwritten signature]

*Domes protokols
1930.g. 25. VII. Nr. 11.*

[Handwritten signature]

5ap

K a ŗ a m i n i s t ŗ a k u n g a m .

25. jūlijā, 1930. g.

N 12748

Valsts Prezidenta uzdevumā pagodinos te klāt nosūtīt Jums, augsti godājamais ministra kungs, pēc Jūsu un ārlietu ministra priekšlikuma šīs dienas domes sēdē aizejošajam Japānas kara pārstāvim pulkv. Sh. S u z u k i piešķirtā III. šķiras Triju zvaigžņu ordeņa insignijas, izsniegšanai apbalvotam.

V. P. s e k r e t ā r s.

Augsti godājamais

direktora kungs,

o. 25. jūlijā, 1930. g.

N 12749

Pagodinos paziņot, ka pēc ārlietu ministra kunga 23. jūlija priekšlikuma Nr. A. 093/14730 Triju zvaigžņu ordeņa dome šodien nolēma aizejošo Japānas kara atašeju pulkv. Sh. S u z u k i apbalvot ar III. šķiras ordeni un ka šī ordeņa insignijas Valsts Prezidenta uzdevumā nupat nodotas kara ministra tālākai rīcībai.

Ārlietu ministrijas
protokolšefam.

Ar patiesu cieņu
V. P. s e k r e t ā r s.

6

Valsts Prezidenta sekretariāta
saņemts 1930 g. 24. VII.
piln. № 6424 akt. № 43230

TRIJU ZVAIGŽŅU ORDEŅA DOMEI

No Arlietu ministra

192³⁰ g. 23. jūlijā.
Nr. A. 093/

Ordeņa domes lēmums:

1920. g. 25. jūlijā prot. № 11.
Apbalvots ar ordeņa
III. šķiru.

Darbuļav. *O. Lapins*

578.

607

Vārds, uzvārds un amats vai nodarbošanās	Dzīves apraksts (valsts amatpersonai pieliekams dienesta saraksts)	Vispusīgs nopelnu apraksts, par kādiem lūdz apbalvot, un ordeņa šķira	Kādi vēl atzīmēti nopeni	Iesniedzēja slēdziens
<p>Pulkvedis</p> <p>Shigeyasu S u z u k i,</p> <p>Japanas kara atāsejs.</p>		<p>Japanas kara atāseja pienākumus pil- dījis sākot ar 1928.g.1.novembri. Piegrīezis izcilus vērību draudzīgu attiecību nodibināšanai starp Latvi- jas un Japanas armijām, ievērojot vislielāko pretimnāksanu mūsu armijas vajadzībām.</p>		<p>7</p> <p>Lieku prieksā apbalvot ar ordeņa III. šķiru.</p> <p>Paraksts</p>

Ierosinātā paraksts

Paraksts

L. V.

KARĀ MINISTRIJA.

SEKRETARIATS.

30 g., 30. jūlijā

№ 1005

Rīgā, Valdemāra ielā 10/12, dz. 2

Valsts Prezidenta sekretāra kungam.

Valsts Prezidenta sekretariāta

saņemts 1930 g. 31. VII.

len. № 6622 akt. № 432

Paziņoju, ka Japānas kara parstāvim pulkvedim
Sh. S u z u k i piešķirtais III. šķiras Triju
zvaigžņu ordenis izsniegts š.g. 25. jūlijā.

S e k r e t ā r s,
pulkvedis-leitnants

200
31.7. Gul

Teu. N 6622³⁰

Lk. 432²⁵

9

Augsti godājamais

direktora kungs,

Pagodinos te klāt nosūtīt Jums, augsti

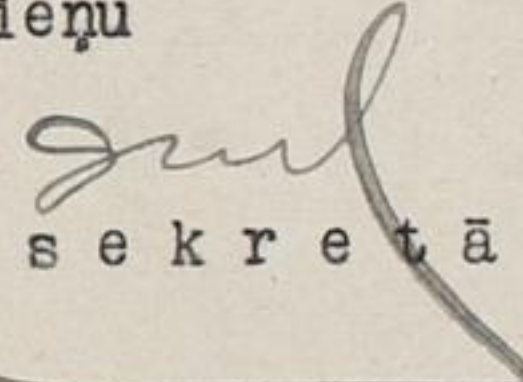
godājamais direktora kungs, ar laipnu lūgumu norīkot tālāk, bijušam Japānas kara atašejam Latvija pulkvedim Shigeyasu SUZUKI piešķirtā ordeņa diplomu.

Ar patiesu cieņu

Augsti godājamam

J. T e p f e r a kungam,

Ārlietu ministrijas
protokolšefam.


V. P. s e k r e t ā r s.

1004

K a r a m i n i s t r a k u n g a m .

Caur Armijas komandiera štābu.

1931.g. 21. jūlijā.

N 2877.

Sekretāriāts paziņo, ka Jūsu 10.jūlija iesniegumu Nr.1147/inf.ievērojot Triju zvaigžņu ordeņa dome NOLEMA: līdzšinējo Japānas militāro pārstāvi majoru Hikosaburo H a t a apbalvot ar III.šķiras ordeni. Tā insignijas kopā ar statūtiem te klāt nosūtām tālākai rīcībai.

V.P. s e k r e t ā r s .

Darbyedis.

In. 432.

Augsti godājamais
direktora kungs,

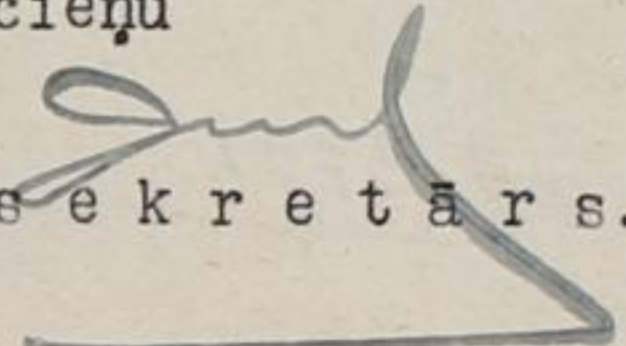
17. augustā. 1932g.

N 3550.

11
Pagodinos te klāt nosūtīt Jums, augsti
godājamais direktora kungs, ar laipnu lūgumu no-
rīkot tālāk, Japānas kara atašejam Latvijā ma-
joram Hikosaburo H a t a piešķirto ordeņa
diplomu.

godājamam
epfēra kungam,
lietu min. protokolšefam.

Ar patiesu cieņu


V.P. sekretārs.

11/10/19

Latvian Invalids' Pension Fund

Gomei,

(Sūt.)

№ 3774.

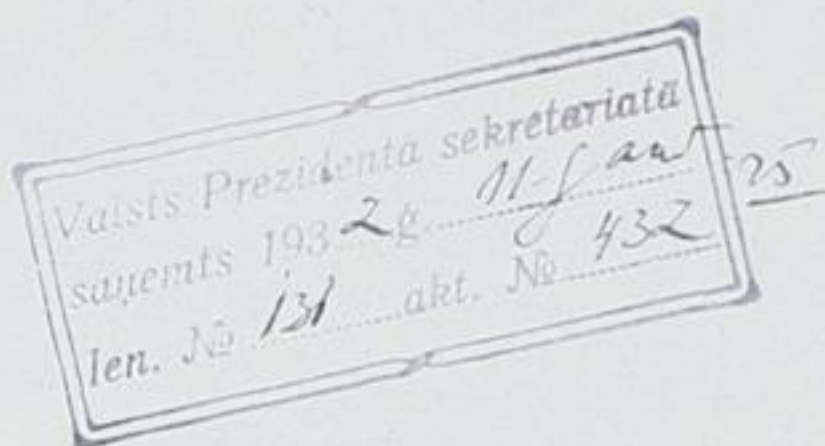
Rīga, Skolas ielā Nr. 1.

1932.g.7.janvārī.

12

No.A.093/

444



2
Sēdī
AK

Augsti godājamais Valsts Prezidenta kungs,

Domes protokolos
1932.g. 13. T. Nr. 2

Pagodinot nosūtīt šeklāt ierosinājumu par
Japānas Chargé d'Affaires Yujiro SUGISHITA kunga
apbalvošanu ar Triju Zvaigžņu ordena III. šķiru.

Lūdzu Jūs, augsti godājamais Valsts
Prezidenta kungs, šo ierosinājumu likt priekšā
Ordeņa domes izlemšanai un arī pie šī gadījuma
pieņemt manas visaugstākās cieņas apliecinājumus.

Pielikumā:

1 ierosinājums.

Arlietu ministrs.

Augsti godājamam

A. K v i e š a kungam,

Latvijas Valsts Prezidentam.

1207

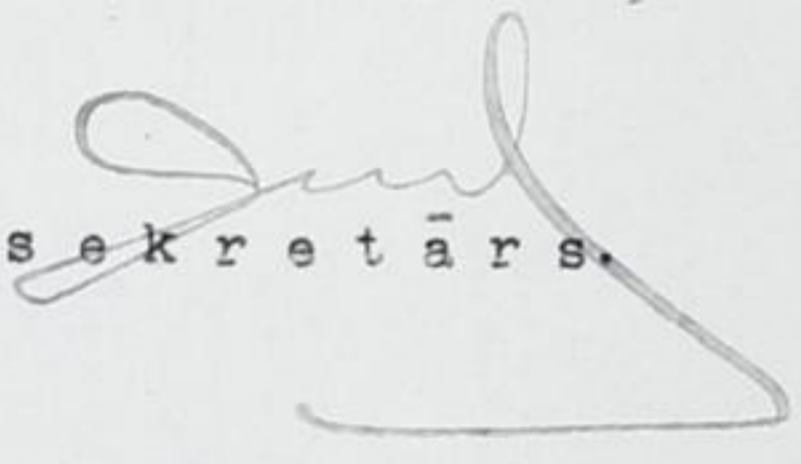
Augsti godājamais
direktora kungs,

16. janvārī. 1932
N 195

Saskaņā ar ārlietu ministra kunga priekšlikumu,
ordeņa dome ~~lietuviešu~~ sēdē nolēma līdzšinējo Japānas
Chargé d'Affaires Yujiro S u g i s h i t a apbalvot
ar III. šķiras ordeni.

Te klāt nosūtu minēto ordeni ^{kopā} ar statūtiem Jūsū,
direktora kungs, tālākai rīcībai, *ziņojot par to mini-*
stra kungam.
Ar patiesu cieņu

sti godājamam
T e p f e r a kungam,
Ārlietu ministrijas
protokolsefam.

V.P. sekretārs.


13

TRIJU ZVAIGŽŅU ORDEŅA DOMEI

No Arlietu ministra

Ordeņa domes lēmums:

1922 g. 7. janvārī

Nr. A. 093/

1922. g. 13. janvārī prot. № 2.

Apbalvots ar ordeņa


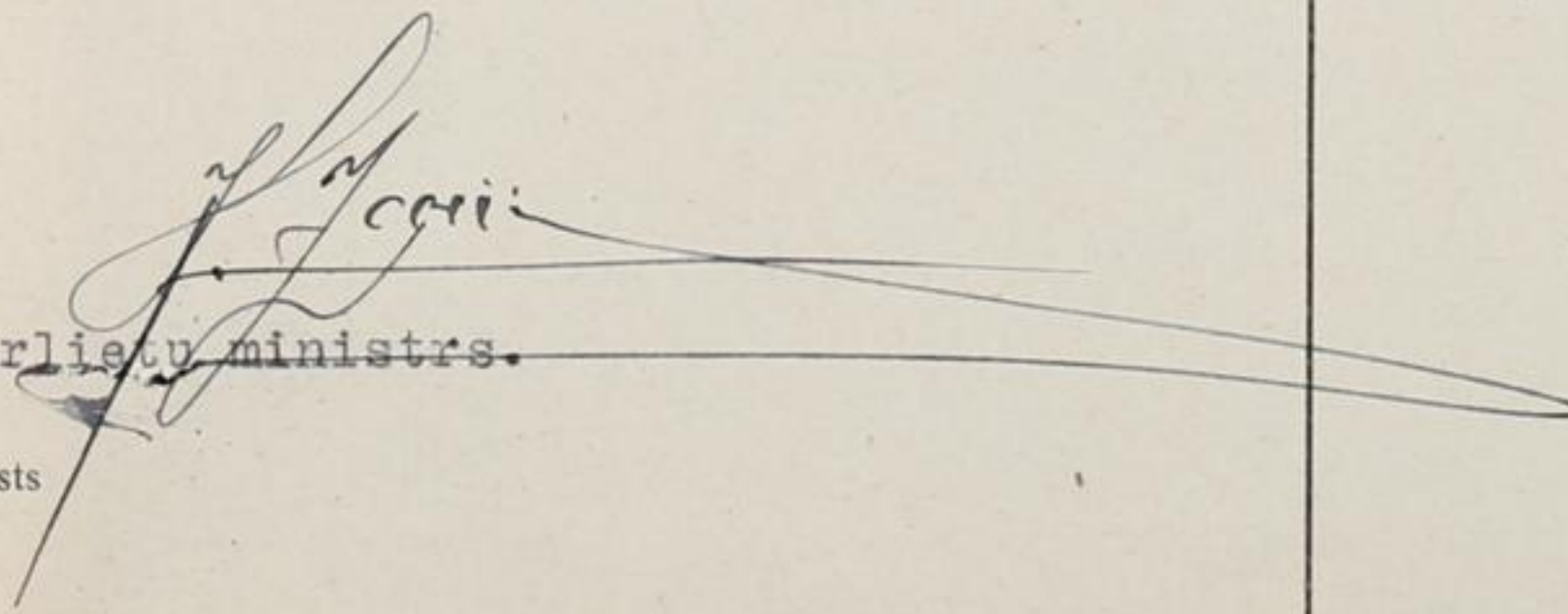
II. šķiru.

Darbvedis

O. Lapins

o. 191.

Bof

Vārds, uzvārds un amats vai nodarbošanās	Dzīves apraksts (valsts amatpersonai pieliekams dienesta saraksts)	Vispusīgs nopelnu apraksts, par kādiem lūdz apbalvot, un ordeņa šķira	Kādi vēl atzīmēti nopelni	Iesniedzēja slēdziens
<p>Y u j i r o SUGISHITA, Japanas Chargé d'Affaires Rīgā,</p>		<p>Y.Sugishita iecelts par Japanas Chargé d'Affaires 1929.g.zeptembrī. Pa visu šo laiku izrādījis vienmēr vislielāko pre- timnākšanu un darījis daudz, lai attīsti- tu un stiprinātu starp Latviju un Japanu pastāvošas draudzīgas attiecības.</p> <p>Sakarā ar Y.Sugishita aiziešanu no līdzšinēja posteņa, lūdz apbalvot ar Triju Zvaigžņu ordeņa</p> <p style="text-align: right;"><u>III.šķiru.</u></p>		<p style="text-align: right;">14 Lieku priekšā apbalvošanai ar Triju Zvaigžņu ordeņa</p> <p style="text-align: right;"><u>III.šķiru.</u></p> <p style="text-align: right;">Arlietu ministrs. Paraksts</p> <p style="text-align: center;"> Arlietu ministrs.</p> <p style="text-align: center;"> Arlietu ministrs.</p> <p>Ierosinātā raksts</p>

Ar. 432²⁵

Augsti godājamais
direktora kungs,

15

13. janvārī. 1932.
N 292

Te klāt nosūtu Jūsū, augsti godājamais direktora kungs, tālākai rīcībai vienu II. šķiras Triju zvaigžņu ordeni, apmaiņai ar agrāk nosūtīto III. šķiras ordeni, priekš apbalvotā Japānas Chargé d'Affaires Y. S u - g i s h i t a.

• Mān
• e r a kungam,
tu ministrijas
tēkolšefam.

Ar patiesu cieņu

V.P. sekretārs.

Kara invalīdu palīdzības
fonda domei.



454

455

Ārta labklājības ministrija.

16

Rīgā, 1932.g. 25. janvarī.

No.093/

1611

Valsts Prezidenta sekretariāta
saņemts 1932.g. 27. Janv 25
len. Nr. 415 akt. Nr. 432

200
27.1. Gul

Augsti godātais direktora kungs,

Apstiprinot Jūsu š.g. 16. un 23. janvara rakstu No.175 un 292 saņemšanu, pagodinot, ka Japānas Chargé d'Affaires Y.Sugishita izsniegts pie pēdējā raksta atsūtītais Triju Zvaigžņu II. šķiras ordenis.

Līdz ar šo pagodinot nosūtīt atpakaļ pie raksta No.175 piesūtīto Triju Zvaigžņu III. šķiras ordeni.

Ar augstu cieņu

Pielikumā:

Triju Zvaigžņu
III. šķiras ordenis.

J. Tepfers
/J. Tepfers/
Administratīvās un protokola
nodaļas vadītājs.

Augsti godātam

J. Grandau kungam,

Valsts Prezidenta kanceļijas

direktoram.

Teu. A 415.

In. 432^u

AX

Augsti godājamais
direktora kungs,

432g. 6. oktobrī.

N 4247.


Pagodinots te klāt nosūtīt Jums, augsti godājamais direktora kungs, ar laipnu lūgumu norīkot tālāk Japānas Chargé d'Affaires Latvijā Yujiro Sugishita piešķirtā Triju zvaigžņu ordeņa diplomu.

Ar patiesu cieņu

Augsti godājamam

J. Teppera kungam,

Ārlietu min. protokolsēfam.


V. P. sekretārs.

18

LATVIJAS
ĀRLIETU MINISTRIS.
MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGÈRES
DE LETTONIE.
RIGA.

Rīga, 1932.g. 31.augustā.

No.A.093/1758/

Valsts Prezidenta sekretariata
saņemts 1932.g. 9. Sept.
Ien. № 3950 Akt. № 43225

*Sēdē
AK*

Augsti godājamais Valsts Prezidenta kungs,

Pagodinot nosūtīt šeklāt ierosinājumu par
bij. Japānas Chargé d'Affaires a.i. Jiro O t a n i
apbalvošanu ar Triju Zvaigžņu ordeni.

Lūdzu Jūs, augsti godājamais Valsts
Prezidenta kungs, šo ierosinājumu likt priekšā
Ordeņu domei izlemšanai un arī pie šī gadījuma
pieņemt manas visaugstākās cieņas apliecinājumus.
1 pielikums.

[Signature]

Domes protokol, 1/15
[Signature]

Augsti godājamam

A. K v i e š a kungam,

Latvijas Valsts Prezidentam.

1802

Latvian Ministry of Foreign Affairs
Riga, Latvia

Augsti godājamais
direktora kungs,

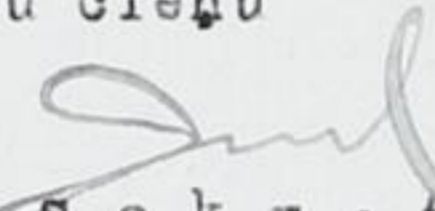
Triju zvaigžņu ordeņa dome šīs dienas sēdē no-
27. septembrī. lēma: aizejošo no Latvijas Japānas Chargé d'Affaires
a.i. Jiro Otani apbalvot ar IV. šķiras ordeni.

#4085.

Te klāt nosūtot šī ordeņa nozīmes kopā ar sta-
tūtiem, laipni lūdzu par to ziņot ministra kungam
tālākai rīcībai.

i godājamam
EPPERA kungam,
Ilieta min. protokolšefam.

Ar patiesu cieņu


V.P. sekretārs.

19

TRIJU ZVAIGŽŅU ORDEŅA DOMEI

No ā r l i e t u ministra

1932 g. 31 augustā

Nr. A.093/

Ordeņa domes lēmums:

*Sabalrot ar IV. šķ. ordeņi
1932.g. 27. septembrī.*

P.-is, Valsts Prezidents A. Krūmiņš

Locesņi: K. Ulmanis

M. Činiņš

M. Kļaviņš

V. Rūf.

P. Stalmiņš

0.1275

Rīgā, 1932. g. 29. septembrī.

21

No. A. 093/

19579

Valsts Prezidenta sekretariāta
saņemts 1932. g. 30. sept. 25.
len. № 4247 akt. № 432

Augsti godātais direktora kungs,

*200
30. IX. gnd*

Apstiprinot Jūsu š. g. 27. septembra raksta
No. 4085 saņemšanu, pagodinos paziņot, ka viņam klāt-
pieliktais Triju Zvaigžņu Ordenis nodots š. g. 27. sep-
tembrī Japanas Chargé d'Affaires a. i. Jiro Otani kungam.

Ar augstu cieņu

J. Tepfers
J. Tepfers
Administratīvās un protokola
nodalās vadītājs.

Augsti godātam

J. G r a n d a u kungam,

Valsts Prezidenta kancelejas

direktoram,

Pilī.

Teu. A 4247.

Ar 432^{es}

22

Augsti godājamais

direktora kungs,

1922. 4. novembrī.
N 4957.

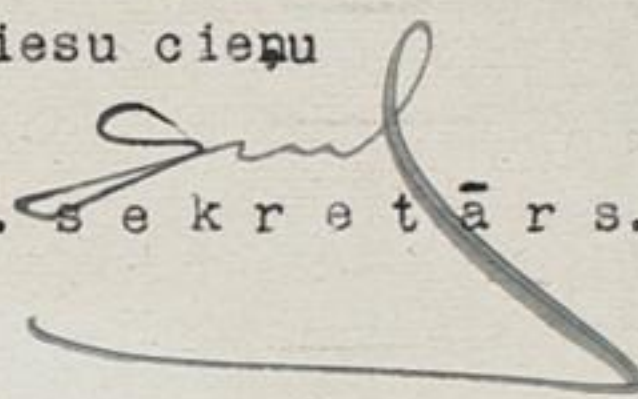
Pagodinot te klāt nosūtīt Jums, augsti godājamais direktora kungs, ar laipnu lūgumu norīkot tālāk Japānas Chargé d'Affaires a.i. Latvijā Jiro Otani piešķirtā Triju zvaigžņu ordeņa diplomu.

Augsti godājamam

J. T e p f e r a kungam,

Ārlietu min. protokolšefam.

Ar patiesu cieņu


V. P. s e k r e t ā r s.

LATVIJAS
ĀRLIETU MINISTRIS.
MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGÈRES
DE LETTONIE.
RIGA.

Rīgā, 1933.g. 31. jūlijā

23

No.A.093/10971

Valsts Prezidenta sekretariāta
saņemts 1933.g. 1. aug.
len. №3894 akt. № 432 ²⁵

Augsti godājamais Valsts Prezidenta kungs,

200
1.8. Gul

Pagodinot nosūtīt šeklāt ierosinājumu par
līdzsīnējā Japānas Chargé d'Affaires a.i. Riye
W a t a n a b e un Japānas sūtniecības kancelejas
pārziņa Tamotsu H i r o o k a apbalvošanu ar
Triju Zvaigžņu ordeni.

domes protokols
N 17. 4. aug.

Gul

Lūdzu Jūs, augsti godājamais Valsts
Prezidenta kungs, šo ierosinājumu labvēlīgi izlemt,
un arī pie šī gadījuma pieņemt manas visaugstākās
cieņas apliecinājumu.

Pielikums.

[Handwritten signature]

Augsti godājamam

Valsts Prezidenta kungam,

P i l ī.

250p

Augsti godājamais

4. augustā 1933. g.

direktora kungs,

N 3932.

Saskaņā ar ārlietu ministra kunga priekšlikumu, ordeņa dome sodien nolēma Japānas Chargé d'Affaires a.i. Latvijā Riye W a t a n a b e apbalvot ar II šķiras un sūnecības Rīgā kančeļejas pārzini Tamotsu H i r o o k a ar V šķiras Triju zvaigzņu ordeni.

Te klāt nosutu minēto apbalvojumu insignijas kopā ar statutiem Jūsu, direktora kungs, tālākai rīcībai.

st Augsti godājamam

J. T e p f e r a kungam,

Ārlietu min. protokolšefam.

Ar patiesu cieņu

V. P. s e k r e t ā r s.

24

TRIJU ZVAIGŽŅU ORDEŅA DOMEI

No ārlietu ministra

1933. g. 31. jūlijā

Nr. A.093.

Ordeņa domes lēmums:

1923. g. 4. augustā prot. № 17

Apbaldvoti ar ordeņa
piemais ar II. stājas V. šķiru.

Darbovedis

O. Karpis

o. 226, 2985

Vārds, uzvārds un amats
vai nodarbošanās

W a t a n a b e , Riye

Japanas Chargé d'Affaires a.i.
Latvijā

H i r o o k a , Tamotsu

Japanas sūtniecības Rīgā
kanclejas pārzinis

enesta
ispusīgs nopelnu apraksts, par kādiem
lūdz apbalvot un ordeņa šķira

Kādi vēl atzīmēti
nopelni

iesniedzēja
slēdziens

Kā Japanas Chargé d'Affaires a.i. Riye
tanabe, lai gan samērā īsu laiku, tomēr
lieliem panākumiem darbojies Latvijā un
panas draudzīgo attiecību izveidošanā. Ar
svu sirsnību un pretimnākšanu iegūvis mūsu
biedrības visplašāko aprindu simpatiju.
Sakarā ar R. Watanabes kunga pārcelšanu uz
panas ārlietu ministriju Tokio, lieku
ieksā viņu apbalvot ar Triju Zvaigžņu
ordeņa

II. šķiru.

Hirooka darbojas Japanas sūtniecībā Rīgā
pasas viņas dibināšanas laika 1929. gadā
sūtniecības kanclejas pārzinis. Sakarā
viņa pārcelšanu uz Tokio lūdz apbalvot
Triju Zvaigžņu ordeņa

V. šķiru.

Lūdzu apbalvot
ar Triju Zvaigžņu
ordeņa

II. šķiru.

Lūdzu apbalvot
ar Triju Zvaigžņu
ordeņa

V. šķiru.

Arlietu ministrs.

Paraksts

[Handwritten signature]

Arlietu ministrs.

ksts

[Handwritten signature]

Diplomats-sportists Rīgas kanālā

Pilsetas kanālā, pie Bastejkalna un
Nacionālās operas, tur īsbrē laivinas
braucšanai pa Rīgas „Benežijas” kana-
lu, jšowajar mašala rošiba, nekā ziteem
gabeem. Tad parasti laivinas ištehra un
to tihlotaji stahweja rindās. Tagad rin-
dās stahw laivinas, gaidot braucējus. Gan-
drih pastahwigs abonēnis neleelai laiw-
nai no pagahjuichās wafaras ir Japa-
nas diplomatislais pahrstahwis Latwijā —
chargē d'affaires Watanabe. Tikpat usjih-
tigi tā 'seemā slidotawā Esplanadē, tur
Watanabe parasti eeradās kopā ar jawu se-
kretaru Hirooka un Japanas militaro ata-
šheju majoru Kawamata, Watanabe pffti.
6 wakar eeradās pie Bastejkalna stekeem,
tur winam rezerveta weena no weeglakām
laivinam — num. 15. Turpat laiwina
nometis swahrtus, Watanabe sehstās
pie airem un isbara jawu parasto brau-
zeenu pa kanalu lihds Andrejostai, tad pa
Daugawu us augšhu lihds tilteem un pa
kanala otru galu atpakal. Watanabe lrbš
airetajs. Mineto riaki wirtsch noairē ne-
pildnā stundā.

„Šowajar tomehr esnu regresejis,”
schehlojas dšihwēspreeziqais japamu diplo-
mats. „Ahtrali tā par stundu ar zeturfmi
neteeeku galā. Tur wainigs labās rolas
plezs, furu wahrigi šadawšiju seemā us le-

dus, greešhot zilpas. Wej športa newar
išitit, lai gan taišni „športa frontē” esm
wairat zeetis, nekā fara frontē, fur treewi
japanu farā biju no jahuma lihds be-
gam.

Japanā šports plašhi isplatits no se-
feneem laikeem. Raw neweena japana, ka
nepeekoptu kahdu športa weidu.

Japanas diplomatislā pahrstahwnee-
zibā, kas padota Japanas wehstneekam Ber-
linē, noteek leelas pahrmainās. Suhtnee-
zibas lihdsšhinejo pahrstahwi — charg-
d'affaires R. Watanabi Japanas ahreetu
ministrija atšanz us Tokio. Wina weetā
nahl Berlīnes suhtneezibas pirmais se-
kretars M. Sijita. Ari Watanabes palihgs
— sekretars Hirooka aishbrauz us Japanu.
Wina weetā nahl Pragas suhtneezibas jau-
nalais sekretars M. Mazuda. Wakar Wa-
tanabe eeradās ahreetu ministrijā un jau
eesneedsa pasinowumu par jawu atšaukšha-
nu. Kā dšird, drihsunā tiš atšaukts ari
Japanas militarais atšhejs majors Ka-
wamata. Diplomatislās gaitās Watanabe
šahzis jau tā 20 g. w. students Masakawā
un pawisam nepahrtraukti atradees diplo-
matislā deenestā 37 gadus.



Japanas suhtneezibas chargē d'affaires R. Watanabe.

Vārds, uzvārds un amats
vai nodarbošanās

Dzīves apraksts
(Valsts amatpersonai pieliekams dienesta
saraksts)

Ispusīgs nopelnu apraksts, par kādiem
lūdz apbalvot un ordeņa šķira

Kādi vēl atzīmēti
nopelni

Iesniedzēja
slēdziens

W a t a n a b e , Riye

Japanas Chargé d'Affaires a.i.
Latvijā

H i r o o k a , Tamotsu

Japanas sūtniecības Rīgē
kanclejas pārzinis

Japanas nohkojums suhtnis Mandiſjuko
waſſi — Latvijas daiſſibotaju kluba
godnabedrs.

Šowatar Riye attabja lhibſſinejaſ Ja-
panas diplomatiſſais pabrſtabwis Latvijā charē
d'affaires M a i j e n s W a t a n a b e, kuru Ja-
panas maldiba kō Zabo austrumu jautajumu
leotprateju, paredſams, cezeſs Japanas pilnwa-
rotā poſteni Mandiſjuko waſſi. Watanabe
iſſiſtēds no Latvijas kō pabrleſtināts latwju
tēnās un ar latwju ſporta brauģs. Latviju
tamā winam imponēja ſportifſkās waronu gars,
tad eſot radneezjēſis arī japaneem. Patš Wa-
tanabe, neſtatotees uſ ſaweeem pahri 50 muſſſha
godeem, bija wehſ arweem aktiws ſportifſs. Wa-
farā uſ udbeneem — airu laiwā, bet ſeemā uſ
lebus kō daiſſibotajš. Watanabem leeli no-
velni daiſſibotānās ſporta wejinaſſhanā un
wināſ jū ween ſpehja, kairā iſbewigā gabijumā
aſbalſtija iſho daiſo ſporta weibu. Sirmāis dip-
lomāis paſina perſonijū winu muſſu daiſſibo-
taju ſaimi un patš reſi labdu deenu truhſa ſe-
mā Eſplanades ſhibotānā. Eſhigaba meſtārfa-
ſiſſtēs daiſſibotānā Watanabe bija ſeidojſis
riſhigai damu klāſē ſpejialu godabatiwu, to e-
guwa muſſu weſſkās ſhibotaja — maſā Deſgu-
teſ jaunſtandē. Latvijas daiſſibotaju kluba
pilnſapulģe par nopelneem daiſſibotānā, ſiſbi
ar Latvijas daiſſibotaju kluba pirmo preeſſi-
ſeſbetaju prof. Dr. med. Eſhwardu K a f a i-
n u un wezmeſtāru A l e k ſ a n d r u M o r o-
ſ o w u, weenprāhtigi eewehlejuſ par ſawu go-
dababedri — ar ſimpatifſko uſlehoſchās ſau-
mes behlu M a j e n u W a t a n a b e. Wezmei-
ſtārs Morofoms Watanabem par godu ſakombi-
neſis ſpejialu daiſſibotānās figuru, to noſau-
zot par „Watanabe“. Eſho figuru pirmo reſi
demonſtrēs leduſporta ſwehſkās, to
rihſos truhģeem behrnceem par labu muſſu la-
balee daiſſibotajš 16. un 17. deſembri 1929. un
1930. ſhibotawās.

Dip

Piſhehtās la
Nacionalās oper
brauſſhanai pa
lu, ſchowajar me
gadeem. Tad pa
to tihſotaji ſtahi
dās ſtahn laiwina
drihģ paſtahnwigs
nāi no pagahju

nas diplomatiſſais pabrſtabwis Latvija —
chargé d'affaires Watanabe. Tikpat uſzi-
higi kō ſeemā ſhibotavā Eſplanadē, kur
Watanabe paraſti eeradās kopā ar ſawu ſe-
kretāru Hirooka un Japanas militāro ata-
ſheju majoru Kawamata, Watanabe pſſi.
6 wakar eeradās pee Baſteſkalna ſtekeem,
kur winam reſerweta weena no weeglaſām
laiwinam — num. 15. Turpat laiwina
nometis ſwahrtus, Watanabe ſeſhtās
pee airem un iſdara ſawu paraſto brau-
zeenu pa kanalu lihđš Andrejoſtai, tad pa
Daugawu uſ augģdu lihđš tilteem un pa
kanala otru galu atpaſa. Watanabe lrbš
airetajš. Mineo rinki winſch noairē ne-
pilnā ſtundā.

„Šowajar tomehr eſmu regreſejis,
ſchehlojas dſihweſpreeģigais japānu diplo-
matš. „Uſtraki kō par ſtundu ar zeturģini
neteeſu galā. Tur wainiģš labās roſas
plezš, kuru wahriģi ſadauģiju ſeemā uſ le-



Japanas ſuhtneezibas charē d'affaires R. Watanabe.

Kā Japanas Chargé d'Affaires a.i. Riye
tanabe, lai gan samērā īsu laiku, tomēr
lieliem panākumiem darbojies Latvijas un
panas draudzīgo attiecību izveidošanā. Ar
svu sirsnību un pretimnākšanu iegūvis mūsu
biedrības visplašāko aprindu simpatiju.
Sakarā ar R. Watanabes kunga pārceļšanu uz
panas ārlietu ministriju Tokio, lieku
ieksā viņu apbalvot ar Triju Zvaigžņu
ordeņa

II. šķiru.

Hirooka darbojas Japanas sūtniecībā Rīgē
pašas viņas dibināšanas laika 1929. gadā
sūtniecības kanclejas pārzinis. Sakarā
viņa pārceļšanu uz Tokio lūdz apbalvot
Triju Zvaigžņu ordeņa

V. šķiru.

Lūdzu apbalvot
ar Triju Zvaigžņu
ordeņa

II. šķiru.

Lūdzu apbalvot
ar Triju Zvaigžņu
ordeņa

V. šķiru.

Arlietu ministrs.

Paraksts

[Handwritten signature]

Arlietu ministrs.

ksts

[Handwritten signature]

26
Rīgā, 1933.g.7.augustā.

No.A.093/

17446

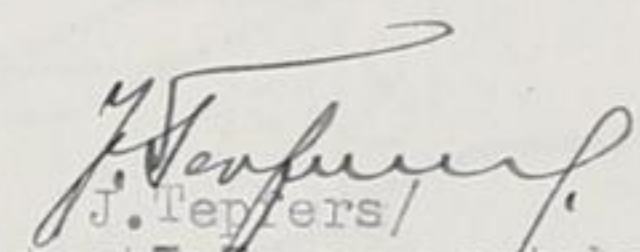
Valsts Prezidenta sekretariāta
saņemts 1933.g. 8. VIII.
Ien. № 3944 akt. № 432²⁵

202
S.S. Gurd

Augsti godātais direktora kungs,

Apstiprinot Jūsu š.g. 4.augusta raksta
No.3932 saņemšanu, pagodinos paziņot, ka rakstam
klātpieliktie ordeni izsniegti apbalvotiem Japanas
Chargé d'Affaires a.i. R.Watanabe un Japanas sūtnie-
cības Rīgā kancelejas pārzinim T.Hirooka.

Ar augstu cieņu


J. Tepfers/
Administratīvās un protokola
nodalās vadītājs.

Augsti godātam

J. G r a n d a u kungam,

Valsts Prezidenta kancelejas

direktoram,

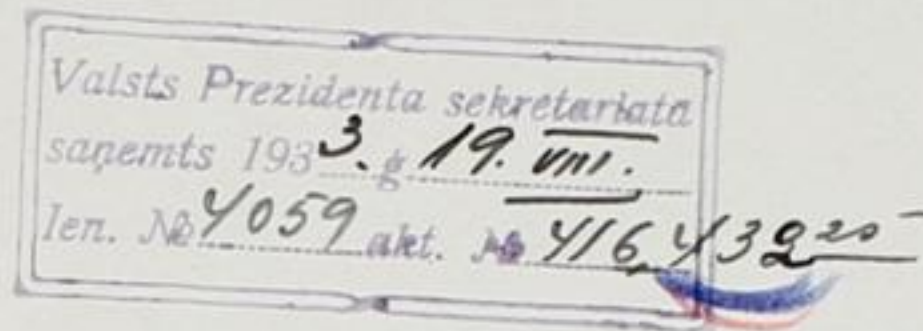
Pilī.

Noraksts.

LATVIJAS
ĀRLIETU MINISTRIJA.

Rīgā, 1933.g. 10. augustā.

No. A.093/17651.



Augsti godātais direktora kungs,

S ē d ē .

apbalvot ar priekšā liktām
kirām 22.VIII.33.

A. KVIESIS.

A. Bļodnieks.
P. Kalniņš
J. Kauliņš
K. Ulmanis
V. Rubulis
H. Celmiņš.

Pagodinot nosūtīt šeklāt kara ministra ierosinā-

jumus No.1092 un 1091 par Francijas militārā pārstāvja
pulkveža Charles Archien un Japānas militā-
rā pārstāvja komandanta Taketo Kawamata
apbalvošanu, pirmo ar Triju zvaigžņu ordeņa II. šķiru
un pēdējo ar tā paša ordeņa III šķiru, kādiem ierosinā-
jumiem ārlietu ministra kungs savu piekrišanu devis.

Pielikuma:

Kara ministra iesnie-
gumi No. No. 1091 un
1902.

Ar augstu cieņu

(J. T e p f e r s)
Administratīvās un protokola no-
daļas vadītājs.

Augsti godātam

J. G r a n d a u kungam,

Valsts Prezidenta kancelejas
direktoram.

Par noraksta pareizību

O. Lejins
Valsts Prezidenta sekretariāta
darbvedis.

L. V.
KARĀ MINISTRS.

28

1933 g. 8. augustā.

1091/inf

Rīgā, Valdemāra ielā Nr 10/12.

TRIJU ZVAIGŽŅU ORDEŅA DOMEI.
(Caur Ārlietu ministriju).

Ierosinājumu atbalstu.

[Handwritten signature]
Ārlietu ministrs.
1933.g.10.augustā.

Š.g. septembra mēneša vidū savu dienesta vietu Latvijā atstāj līdzšinējais Japānas militārais pārstāvis Commandant Taketo KAWAMATA.

Commandant KAWAMATA militārā pārstāvja pienākumus pildījis no 1931.g. 10. jūnija.

Minētais Japānas armijas virsnieks izrādīja izcilus vērību mūsu armijai un valstij, sakarā ar ko lūdzu Japānas armijas Commandant Taketo KAWAMATA apbalvot ar Triju zvaigžņu III. šķiras ordeni.

1295/231

Ģenerālis *[Handwritten signature]*

Armijas komandiera v.p.i.,
Ģenerālis

[Handwritten signature]

Ordēna domes lēmums:

1933. g. 28. augustā prot. No 19.

Apbalvots ar ordeņa
III šķiru.

Darbovedis *[Handwritten signature]*

0. 770.

2804

K a r a m i n i s t r a k u n g a m .

1933. g. 30. augustā

N 4148.

Sekretāriāts paziņo, ka Jūsu 8. augusta iesniegumu Nr. 1147/inf. ievērojot, kuru atbalstīja arī ārlietu ministrs, Triju zvaigžņu ordeņa dome nolēma: aizejošo Japānas militāro pārstāvi komandantu Taketo KAWAMATA apbalvot ar III šķiras ordeni. Tā insignijas kopā ar statūtiem te klāt nosūtām tālākai rīcībai.

V. P. s e k r e t ā r s .

Stahniņš?
Darbovedis.

Gen. # 3944

Ar. 432²⁵

27

Augsti godājamais

direktora kungs,

33 8. decembrī

N 7319.

Pagodinot te klāt nosūtīt Jūsu, augsti godājamais direktora kungs, tālākai rīcībai Japānas Čarģe a. i. Latvijā Riye W a t a n a b e, kara atašejam komandantam Taketo K a w a m a t a un sūtniecības kancelejas pārzinim Rīgā Tamotsu H i r o o k a piešķirto Triju zvaigžņu ordeņa diplomus.

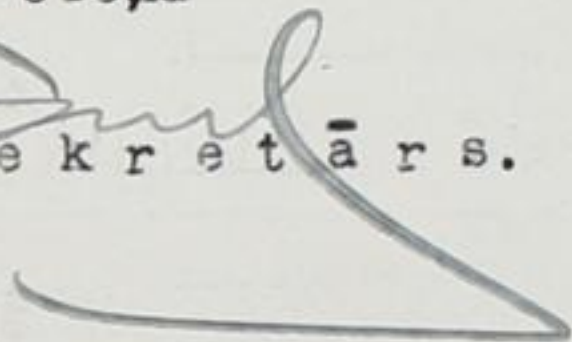
Ar patiesu cieņu

sti godājamam

T e p f e r a kungam,

Ārlietu min. protokolšefam.

V.P. sekretārs.



Japanas pilsoni.

30

Valsts Prezidenta sekretariāta
saņemts 1935 g. 4. nov. 25
Ien. № 6478 akt. № 432

TRIJU ZVAIGŽŅU ORDEŅA DOMEI

No Ārlietu ministra

1935 g. 31. oktobrī
Nr. A.095.

Ordeņa domes lēmums:

1923. g. 16. novembrī prot. № 28.

Apbalvots ar ordeņa
III šķiru.

Darbovedis

O. Lapins

o. 817.

304

Vārds, uzvārds un amats vai nodarbošanās	Dzīves apraksts (Valsts amatpersonai pieliekams dienesta saraksts)	Vispusīgs nopelnu apraksts, par kādiem lūdz apbalvot un ordeņa šķira	Kādi vēl atzīmēti nopaļņi	Iesniedzēja slēdziens
<p>K a w a b e, Torashiro</p> <p>Japanas armijas generalštāba pulkvedis-leitnants, Japanas militārais atāsejs Maskavā</p>		<p>Pulkv.leitn.T.KAWABE savā laikā bijis Latvijā kā Japanas militārais atāsejs. reizi viņš gan oficiāli neskaitījās par Japanas militāro atāseju, jo tajā laikā Ja- panai vēl nebija savas pastāvīgas sūtniecī- es Rīgā. Faktiski tomēr viņš izpildīja šos ienākumu un, vēl vairāk, ar saviem, Latvijai audzīgiem ziņojumiem ir daudz piepalīdzē- is kā tagad Japanai ir Rīgā nevien sava diplomātiskā pārstāvība, bet arī oficiālie militārie atāseji.</p> <p>Pulkv.leitn.T.KAWABE ir ļoti svarīga Japanas attiecības persona un bijis ļoti pretimnākošs piepalīdzīgs mūsu sūtnim Maskavā, sevišķi reizi izprast notikumus Tālajos Austrumos Japanas-Krievijas attiecības.</p> <p>Lūdzu pulkv.leitn.T.KAWABE kā bijušo mi- litāro pārstāvi Latvijā un patiesu Latvijas augu apbalvot ar Triju Zvaigžņu ordeņa <u>III.šķiru.</u></p>		<p>31</p> <p>Lieku priekšā apbalvošanai ar Triju Zvaigžņu or- deņa <u>III.šķiru</u></p> <p><i>[Signature]</i> Arliešu ministrs. Paraksts</p>

Ierosinātais

Arliešu ministrs.

Sanāums 1933.g. 2. XII. g. 25/28

TELEGRAFS
RIGA

TELEGRAMMA
= DIREKTORAM GRANDAVAM
LATVIJAS VALSTS PREZIDENTA
SEKRETARAM RIGA =



(skira) 26 SSS MOSCOU 2/020 61. 1. 2125. = ETAT: 32

Pieņemta 1933 g. 31 / XII st. min.
no [Handwritten] № 19
Pieņēma [Handwritten]

Vārdu skaits	N o d o t a

Valsts Prezidenta sekretariāta
saņemts 1933 g. [Handwritten]
Ier. № 8465 akt. № 432 [Handwritten]

LUDZU NODOT VINA EKSELENCEI LATVIJAS VALSTS
PREZIDENTA KUNGAM MANAS VISDZILAKA PATEICIBAS
APLIECINAJUMU PAR IZRADITO MAN GODU APBALVOJOT AR
ORDENI PAR MANIEM NIECIGIEM NOPELNIEM LATVIJAS
VALSTS PRIEKSCHAA STOP AR LIELAKO GANDARIJUMU PAR
TO ZINOSCHU PADOTIBAS KARTIBAA SAVAM KEIZARAM STOP
SUTU LABAKOS NOVELEJUMUS VINA EKSELENCES
LATVIJAS VALSTS PREZIDENTA VESELIBAI UN SEKMEM
= KAWABE JAPANAS KARA ATASCHEJS MASKAVAA ;

Gen. A 6478.

Nr. 432²⁵

33

Augsti godājamais

direktora kungs,

Uz Nr.A.093/25006. Pagodinos te klāt nosūtīt Jūsu, augsti godājamais direktora kungs, tālākai rīcībai Japānas armijas ģenerālštāba pulkvedim-leitnantam Torashiro Kawabe piešķirto III šķiras un Francijas vēstniecības Maskavā sekretāram-archivāram André Alphand - V šķiras ordeņa insignijas kopā ar statūtiem.

Augsti godājamam

Ar patiesu cieņu

J.TEPFERA kungam,

V.P. sekretārs.

Ārlietu ministrijas
protokolšefam.

Ar. 432²⁰

24

Augsti godājamais

direktora kungs,


Pagodinos te klāt nosūtīt Jums, augsti godājamais direktora kungs, ar laipnu lūgumu norīkot tālāk Japānas armijas generālštāba pulkvedim-leitnantam Torashiro Kawabe pieskirtā Triju zvaigžņu ordeņa diplomu.

Ar patiesu cieņu

Augsti godājamam

J. T e p f e r a kungam,

Ārlietu min. protokolšefam.


V. P. s e k r e t ā r s.

Latvijas Valsts vēstures arhīvs

1303 .f. 2 . apr. 104 . LIETAS NOSLĒGUMA LAPA

Lietā ienumurētas 34 / trīsdesmit četras / + 2 = 36
(cipariem un vārdiem)

lapas no Nr. 1 līdz Nr. 34

tai skaitā: galvenās ^{letor.} lapas 25 a, b

izlaistie numuri _____

iekšējā apraksta lapas _____

vecie lietvedības vāki _____

Lietu fiziskā stāvokļa un formēšanas īpatnības	Lapu numuri
autogrāfi	
zīmogi	
drukāti materiāli	
attēli	
grafiskie materiāli	
aploksnes ar markām	
aploksnes bez markām	
pasta atklātnes	
ielikumi aploksnēs	
tīrās lapas	
saplēstas lapas (to daļu skaits)	
citas īpatnības	

27. 09. 2017.
(datums)

GA.
(ieņemamais amats)

(paraksts)

Faucherols
(uzvārds)